c) (i) 1962: Deux; de 1963 à 1972: aucune; (ii) 1962, 11; 1963, 9; 1964, 5; 1965, 14; 1966, 10; 1967, 9; 1968, 1; 1969, 0; 1970, 3; 1971, 0; 1972, 2 (encore en appel).

REMARQUE: L'année civile mentionnée est celle où la condamnation a eu lieu.

L'AMÉLIORATION DES INSTALLATIONS DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT

Question n° 2547—M. McCain:

1. Au cours des dix prochaines années, quels aménagements importants a-t-on prévus en vue d'améliorer et de réparer le système de la voie maritime du Saint-Laurent?

2. a) Quelle part le Canada déboursera-t-il sur les dépenses prévues pour ces adjonctions et ces aménagements, b) quand prévoit-on commencer ces travaux?

L'hon. Jean Marchand (ministre des Transports): Voici la réponse de l'Administration de la Voie Maritime du Saint-Laurent: 1. (i) Aménagement d'un système d'alignement et d'amarrage des navires à l'écluse n° 7 du canal Welland. Il s'agit de dispositifs mécaniques conçus pour guider les navires à l'entrée et à la sortie du sas de l'écluse et pour fournir un moyen autonome permettant de maintenir un navire dans une position prédéterminée pendant l'éclusage. (ii) Programme d'étude visant à déterminer la possibilité technique, les conséquences écologiques et la justification économique d'une prolongation de la saison de navigation. (iii) Trois aménagements et améliorations touchant le contrôle informatisé du trafic dans la Voie navigable: Un système intégré d'information et de contrôle du trafic maritime. C'est un système informatisé servant à accroître la sécurité maritime, à faciliter le déplacement de marchandises dans la Voie maritime et, par le fait même, à améliorer le rendement et à prolonger la durée des installations actuelles. Un système automatique de localisation et d'identification des navires. C'est un système dérivé du système de contrôle de la circulation décrit ci-dessus, permettant d'identifier et de localiser automatiquement les navires pour accroître au maximum la sécurité. Il permettra également, grâce à une localisation constante des navires, d'alimenter les ordinateurs avec les données des transpondeurs des navires. Un système d'information sur la Voie maritime. Ce système est dérivé du système de contrôle de la circulation mentionné plus haut et il représente une source de revenu. Il fournira des renseignements sur les mouvements des navires aux industries qui en feront la demande.

2. a) (i) 100 p. 100 canadien; (ii) Le programme d'étude canadien sera entièrement financé par le Canada. De même, les programmes d'étude américains seront entièrement payés par les États-Unis. (iii) Système intégré d'information et de contrôle du trafic maritime—86 p. 100; Système automatique de localisation et d'identification des navires—on n'est pas encore parvenu à un accord de partage des frais. Système d'information sur la Voie maritime—100 p. 100; b) (i) 1974; (ii) Le programme d'étude commencera en 1974; (iii) Système intégré d'information et de contrôle du trafic maritime—1973; Système automatique de localisation et d'identification des navires—1974; Système d'information sur la Voie maritime—1973.

L'AÉROPORT DE ROUYN

Question n° 2558—M. Caouette (Témiscamingue):

Le ministère des Transports a-t-il fait des études relativement à l'aéroport de Rouyn en vue a) de réparer, b) d'allonger la piste

Questions au Feuilleton

d'atterrissage afin de rendre plus accessible l'atterrissage du DC-9 et, dans l'affirmative, (i) quand a-t-on l'intention de commencer ces travaux (ii) quels montants seront accordés à cette fin?

L'hon. Jean Marchand (ministre des Transports): Le 6 juin, un marché a été conclu avec M. Jean-Pierre Brassard, Bureau de conseillers en gestion, Place Canada, Montréal pour une étude économique. Cette étude économique porte non seulement sur l'aéroport de Rouyn mais aussi sur l'aéroport de Val-d'Or pour lequel les exigences du ministère de la Défense nationale doivent être établies. On prévoit que cette étude économique sera terminée le 20 septembre 1973. Le ministère des Transports ne prendra donc aucune décision concernant la réalisation d'importants travaux d'amélioration à l'aéroport de Rouyn avant que cette étude ne soit terminée.

LES BRISE-GLACE DE LA CLASSE R DANS L'ARCHIPEL ARCTIQUE DU CANADA

Question n° 2563—M. Forrestall:

1. Relativement à la réponse donnée à la question n° 2229 (2), quelle utilité précise les brise-glaces de la classe R proposée qui ne peuvent servir que là où il n'y a que trois pieds de glace, auront-ils dans l'Archipel arctique du Canada vu que la nouvelle glace atteint normalement de cinq à six pieds au cours de la première année et de huit à neuf pieds au cours de la deuxième année, en termes de durée d'opération, dans les régions telles que définies par les Zones de contrôle pour la sécurité de la navigation dans l'Arctique, a) pendant la courte saison navigable de l'été, b) en dehors de la courte saison navigable de l'été?

2. Le gouvernement prévoit-il employer des brise-glaces de la classe R proposée dans l'Archipel arctique du Canada et, dans l'affirmative, quelles sont les dates approximatives de ce déploiement?

L'hon. Jean Marchand (ministre des Transports): 1. a) En se basant sur la courte saison de navigation du 23 juillet au 25 octobre pour le détroit d'Hudson, la baie d'Hudson et la partie méridionale de l'Arctique, et du 1^{er} août au 15 octobre pour le détroit de Lancaster et la partie nord-est de l'Arctique, les brise-glaces de la classe R pourront circuler dans ces zones sans restriction pendant la courte saison de navigation d'été dans l'Arctique. b) En dehors de la courte saison de navigation de l'été, les brise-glaces de la classe R pourront opérer efficacement dans les zones et pendant les périodes indiqués ci-après:

Zone	Saison d'opération prolongée
3	du 25 juillet au 1 ^{er} août
4	du 20 juillet au 23 juillet et du 25 octobre au 5 novembre
6	du 15 octobre au 20 novembre
7	du 20 au 23 juillet et du 25 octobre au 15 décembre
8	du 20 au 23 juillet et du 25 octobre au 31 décembre
9	du 20 au 23 juillet et du 25 octobre au 20 janvier
10	du 15 au 23 juillet et du 25 octobre au 25 janvier
11	du 5 au 23 juillet et du 25 octobre au 15 décembre
12	du 10 juin au 23 juillet et du 25 octobre au 31 décembre
13	du 10 juin au 1 ^{er} août et du 15 octobre au 31 décembre